

Научная статья
УДК 008:81.02
DOI 10.18101/978-5-9793-1802-8-2022-300-303

NATIONAL CULTURAL IDENTITY IN INTERCULTURAL COMMUNICATION

© **Liu Kun**

Associate Professor, English teacher in Foreign Language College,
Changchun University of Science and Technology,
Changchun, China
liukun@cust.edu.cn

Abstract. The global cultural communication and fusion is the inevitable historical development. Lots scholars devote themselves to the guiding ideology and the operating methods for intercultural communication in decades. We must promote our traditional cultural to move and spread rapidly by strengthening our national cultural identity, upholding our national cultural confidence, and participating in international communication with open minds actively. The Chinese culture will shine in the international arena with more chances in showing in the world.

Keywords: International communication; National culture; Cultural identity.

Fund Project. Research on the teaching design of college English from the perspective of ideology and politics education, Educational Science Planning Project of Jilin Province. Research on the influence of public translation on cultural and tourism industry from the perspective of network-strengthening strategy in Jilin Province, Higher Education Society of Jinlin Province, Subject N.O.:JGJX2022D87.

跨文化交际中的文化认同研究

[作者简介]: 1. 刘坤 (1979—), 女, 满族, 吉林省长春市人, 长春理工大学外国语学院, 副教授, 硕士生导师, 研究方向: 外国语言学及应用语言学, 邮箱: liukun@cust.edu.cn.

[摘要]全球范围内的文化交融是历史发展的必然趋势, 跨文化交际学习过程就是文化自身不断发展和扬弃的过程。跨文化课程应该立足于中西文化内涵的学习和中华文化的传播, 它的指导思想和操作方法数十年来一直让众多学者孜孜以求。坚定中华文化认同, 坚定文化自信, 并以开放的心态积极参与跨文化交流, 必将促进我国传统文化的发展和传播, 争取到更多话语权的中华文化也必将在国际舞台上大放异彩。

[关键词]跨文化交际; 中华文化; 文化认同

[基金项目]课程思政视域下的大学英语教学设计研究, 吉林省教育科学规划课题; 网络强国战略视域下公示语翻译对吉林省文旅产业发展的影响研究, 吉林省高教学会, 课题编号: JGJX2022D87

一、绪言

全球范围的跨文化交际是一种趋势也是一种过程，它强调不同国家的文化交流与融合，强调文化资源的合理共享，强调自觉展示各自的文化个性及文化特征。但是正是这种与外部世界沟通和交流中的文化对比和文化转变，会使自己的文化特质在碰撞中产生流失和变异，中华文化在全球语境的跨文化交际中面临着严峻挑战。如何才能在原文化与异文化之间寻求一个合理的结合点，既坚持自己固有的文化身份，持守文化认同，彰显本国的文化内涵，又要客观接纳其他国家的文化精华，吸收其先进文化，做到在“引入”的同时完成“创新”，保持文化的生命力和创造力呢？这一直是跨文化交际学习和研究中的一个重要课题。

二、中华文化在跨文化交际中的作用

(一) 跨文化交际现状与时代要求

跨文化交际强调文化意识，恪守主体文化的认同是外语教学工作者必须关注的问题。语言是文化的载体，在学习西方语言过程中，学习者会自觉不自觉地接受此种语言所蕴含的文化价值，对其语言发展史和思维模式产生共鸣，甚至会造成自身文化意识的缺失和文化的失语。同时，若再没有坚实的文化认同，仅站在西方视角和思维模式中套用语言，会忽视本国文化的特点，这种厚彼薄己的作法更会使跨文化交际陷入僵局。所以在各类跨文化交际课程中，教育者一定不能忽视自身文化的认同，必须重视中华文化内涵的学习。

跨文化交际强调对中华文化深层次的掌握。在跨文化交际的准备过程中，只简单熟悉双方语言和基本的常识知识是远远不够的，要增进了解促进交流以避免交际中的误解与曲解就必须要有有一个多角度全方位的战略眼光，多方面开掘，这样才能了解不同文化的习惯、风俗，领悟专属于它的价值与内涵，才能促进圆满的思想交流。总之，只有建立在对中西文化正确认识上，在洞悉中西文化的深层内涵上，跨文化交际才有可能成功。

(二) 跨文化交际中中华文化的重要性

平等与尊重是跨文化交际的基础，文化的沟通和交融都应遵循平等的原则。双方应尊重各自的母语文化，主动理解彼此的文化发展和文化内涵。在跨文化交际中，坚定自身的文化认同，恪守自己的文化立场尤为重要。若一味的追求西方文明，从思维方式到生活习惯只是盲目跟从欧美潮流，那么我中华绵亘数千年的文化结晶势必将受到负面冲击，我们的民族品格也会受到严重影响甚至弱化。从这个角度讲，跨文化交际并非单纯的存在于学术层面，而是涉及到社会生活方方面面以及中华文化历史发展的人文学科。我们既不能因噎废食，因恐惧被融合被改变而盲目排外；也要切忌将“全方位开放”片面理解成“全方位引入西方文化”而一味盲从。要坚守中华民族赖以生存和发展的物质文化和精神财富，要在吸收西方文化的过程中区分良莠，取精祛粗，并向世界输送中华文明的精华。

三、中华文化认同面临的挑战

(一) 警惕中华文化弱化

“文化认同”是对自己所属的文化、族群的心理归属和情感认可。在全球化的时代里，高速发展的经济、时刻更新的信息都使文化传播的强度和维度不断拓展，所有人的生活里都不可避免的渗入了西方文化，从而加速了单文化世界的解构和多元文化世界的形成。对于中华文化而言，不仅要应对跨文化交流的全球化带来的多元文化挑战，也要接纳文化本身的推陈出新。我们的传统文化不是静默的历史沉淀物，而是如绵延的河流一般洋溢向前的富有生命力的精灵。每个时代所凝结的文化成果都是文化链条上的一环，糟粕与精华共存的历史长河中，后代必须以恒定的文化价值尺度努力去筛选泥沙与珠宝，取之有度而舍之有节。但是并不是每一个学生对我国传统文化的闪光之处都有一

致的认可，跨文化交际课堂上，学生们对于片面对西方文化的吹捧竟也习以为常，弘扬中华传统文化更显得举步维艰任重道远。我们不仅要看到中华文化弱化的严重后果，也要把握中华文化在跨文化交际中的重要作用。没有中华文化的学习，缺少文化认同，何谈跨文化交际；没有跨文化交际，“洋为中用”不过是空谈，只会让我们在世界文化融合的主流中失去自我、无所适从。

（二）警惕东方文化歧视。

文化歧视主要指西方现代社会对发展迟缓的东方世界的文化歧视。在跨文化交际的过程中，西方有很多东方学家凭借对东方历史的了解、对东方语言学的想象而将误读渗透到人们的意识之中，东方成了神秘落后缓慢凝滞愚昧封闭等等不开化的象征。同时东方对西方也有误读，毕竟血雨腥风的近代殖民史如石碑一样屹立于史书之中，西方也成了侵略强权垄断文明先进的代名词。实际上对于前者诸多的负面代表性词汇就是近代西方社会在强大的生产力的支撑下对相对落后的东方世界的文化压迫，是西方主流文化对东方文化的替代和扫荡。反映在跨文化交际中就是对自己的中华文化的轻慢不了解和妄自尊薄，以及对西方文化一味的崇洋媚外，即文化歧视。当我们正视东方文化的进步与现代化，那么文化歧视所造成的对中华文化的背弃与否定就更令我们扼腕惋惜。在跨文化交际的学习过程中，传统文化是让我们探寻远古踪迹、聆听前人心声亲近自然、使人人与自然达到和谐的良剂。我们应该用建构的眼光看待中华文化，避免文化歧视，以平等的身份发展中华文化，促进跨文化交际。

四、跨文化交际中中华文化发展的启示

（一）中华文化再思考

全球化给中华文化的发展带来挑战也创造了机遇，我们得面对全球化视角与民族性眼光交汇时产生的分歧，鼓励中华文化在融合中既奉献自己的特色文化也吸收他国文化的精华。那么我们应该如何强化中华民族意识、发展中华民族文化呢？首先是加强历史和国情教育，特别是中华文化体系和思想哲学体系教育，要对中华民族形成的历史和中华文化的认同均有了解，拒绝文化歧视，加强文化团结、维护统一；其次大力传扬中华优秀传统文化，将中华传统文化的根深植于心中；再次是加强文化交流平台的构筑，推进与世界各国文化的交流和发展，让中华文化在全球化语境中屹立不倒。

（二）强化文化认同

强化中华文化的认同，因为中华文化是历史的积累和沉淀，蕴含着过去，预示着未来。认同中华文化能让我们在积极的学习和吸纳西方优秀文明成果的同时，以自信的心态去继承和弘扬中华民族优秀的文化成果，进而构建核心价值体系，发扬华夏精神，增强凝聚力。世界语境下，文化交流与融合是大势所趋，国家间的竞争与合作不仅体现在经济实力上，也是文化的融通与较量。外语教育工作者们应该把强化文化认同渗入到跨文化交际的日常教学和学习中，强大的认同才能成就一个真正强大的国家。

（三）促进开放式的中华文化交流

跨文化交际不是文化间的战争，而是不同文化间的对话与交流、融会与发展。我们要以积极的眼光看待所有文化，通过彼此的相互了解、相互影响而得到文化的丰富与发展。要振兴我中华文化，承认它不是凝滞不变的，在继承传统文化的基础之上，积极与西方文化交流，始终保持自身文化蓬勃的生命力。教师在教学中应当加强文化意识的灌输，促进开放式的文化交流。只有加强中华民族文化的主体意识，才能引导学生成功地实现跨文化交际。激发学生在跨文化交际中以正向积极的心态应对世界各国文化的变迁和发展，深入了解“合而不同”是对世界文化发展趋势的概括，立足于中华民族文化之上进而寻求文化共通的多元文化的发展。

五、小结

让中国走向世界，让世界了解中国。我们在跨文化交际中必须牢固树立中华民族认同感，持守自己的文化身份，通过双向互动的交流，达到优秀文化的融合与发展。另外，我们须立足于中国优秀的传统文化，发扬千百年来中华民族兼容并包的传统文化美德，将中国文化的精华贡献给世界。正如党的十九大报告指出的，文化是一个国家、一个民族的灵魂。文化兴国运兴，文化强民族强。没有高度的文化自信，没有文化的繁荣兴盛，就没有中华民族伟大复兴。

参考文献

- [1] Habermas, *The Theory of Communicative Action*, [M], Boston Beacon Press. 1984.
- [2] 王沛、胡发稳:民族文化认同—内涵与结构, [J], 上海师范大学学报(哲学社会科学版), 2011年第1期。
- [3] 吴稼祥: 公天下, [M] 广西师范大学出版社 2013年。
- [4] 徐百柯: 民国风度, [M] 九州出版社 2011年。
- [5] 张立军:文化核心与民族认同的思辨—兼议亨廷顿的“文明冲突论”, [J], 内蒙古民族大学学报(社会科学版), 2010年第6期。